Tea 1-20-3, B

BRETÓN DE LOS HERREROS, MANUEL

La Carcelera de sí misma; comedia que escribió Don Pedro Calderón de la Barca con el título de Peor que estaba refundida y puesta en cinco actos

1826.

Apunte ms. B. 5 actos.

1. 2 cuadernos de [10] h.

2. 2 cuadernos de [11, 10] h

3. " " " [10, 6] h.

4. [22] h.

5. [14] h.

Ayuntamiento de Madrid

1º.

Leg.º 9. N.º 29.

La Carcelera de sí misma.

Comedia que escrivio D.n Pedro Calderon de la Barca con el titulo de Peor está que estaba: refundida y puesta en cinco actos.

Tea 1-20-3 B

Acto 1.º

J L

1826.

Ayuntamiento de Madrid

Personas.

Fabri — El Governador de Gaeta.

Zam~~Vin~~ — D. Cesar.

Mol.~~Fel~~ — D.n Juan.

D.a ~~Roc~~ — Lisarda.

Campos ~~Pelaffo~~ — Florida.

Guzm.n — Camacho.

Alc.r — Felix.

Lobo ~~Breton~~ — Fabio. Criados.

G.a — Celia.

Cobo — Nisa.

Caret. ~~Inert~~ — Juana.

Mor. ~~Rubio~~, y Car.ta — Alguaciles.

La escena es en Gaeta y sus inmediaciones.

Ayuntamiento de Madrid

Acto 1.º

El Teatro representa el jardin de una quinta que se supone muy inmediata á la Ciudad. Una de sus fachadas debe estár á la vista del Espectador con puerta practi-cable.

D.ª y G.ª Emp.ª

Escena 1.ª

Lisarda, y Celia (tapadas)

Cel... Aun no parece, Lisarda,
tu misterioso galan;
y yá las cuatro serán.
Lis... Es verdad, Celia, que tarda,

Ayuntamiento de Madrid

mas siempre puntual ha sido
y me adora hasta el estremo.
¡Que será de él! Mucho temo
que algo le haya sucedido.

Celia.-- Quizá á fastidiarse empieza
aunque le juzgas tan tierno
de ese velo sempiterno
que te oculta tu belleza.

Lis.--- No, Celia; q.e antes con el
pico su curiosidad.

Cel.--- Te he de decir la verdad
á fuer de criada fiel.
Si tu lindo enamorado
hoy á la cita faltó,
no tiene él la culpa; no,
sí no tu que le has citado.

Ayuntamiento de Madrid

Y si tu Padre supiera
esta aventura....

Lis.. Quizá
todo lo ha sabido ya.

Celia.. ¿Como saberlo pudiera?

Lis.. Hoy un hombre con sigilo
un villete le entregó,
y al leerle me pareció
que no estaba muy tranquilo.
Yo procurando ocultar
mi miedo y mi turbacion,
le pregunté la ocasion
de tan estraño pesar.
Entonces con tono ayrado
q.e redobló mi inquietud
me habló de honor, de virtud....

Ayuntamiento de Madrid

y se alejó acelerado.
Celia.. ¡Y aun vienes á este jardin!
Mira que es temeridad
el exponerte....
Lis.... Es verdad.
Cel... Esto vá á tener mal fin.
¡Ay señora! Si tu amáras
como tus Padres y abuelos
con tus quejas y tus celos,
penas y glorias; no hallaras
las dudas q.e en un amor
encubierto y disfrazado,
de tu galan ignorado
y sabido de tu honor.
Lis... No estabas tú en la Ciudad
cuando yo le conocí;

y pues me culpais asi,
oye toda la verdad.
Por sus meritos logró
mi Padre que el Rey le diera
este gobierno; y viniera
en el á servirle. Yo
con mi Padre, claro está.
vine á Gaeta; y aquí
bien vista de todos fui,
y tan bien vista, que ya
el serlo, Celia, sentia
pues de ninguna manera
dueño de mi misma era.
Cuando de casa salia
en cualquier parte escuchaba:
" La hija del governador;"

Ayuntamiento de Madrid

y enla Yglesia era mayor
el ruido quando á ella entraba.
De todos era notada.
Si lloraba, ó si reia
al instante se sabia.
De tanto aplauso cansada
(qe. aun cansa la vanidad)
por lograr en tanto juez
respirar alguna vez;
depuse la autoridad,
y con algunas criadas
á estos jardines salia
donde hablaba y donde vió
con libertad de tapadas.
Un dia qe. mi paseo
á la playa dirigia,

Cuando menos lo creia
en ella á mi Padre veo.
Con la turbacion forzosa
en esa Quinta me entré
donde un Caballero hallé
que, viendome temerosa,
en mi defensa se puso;
por q.e mi duda creyo
mayor mal cuando me vio
y á ampararme se dispuso.
Yo agradecida á la accion
mi riesgo le aseguré,
y á pocos lances hallé
no solo resolucion,
sino ingenio y gracia al doble.
Nobleza no digo, pues

Ayuntamiento de Madrid

hombre valiente y cortes
ya havia dicho q^e. era noble.
Me suplicó le digere
quién era, á que respondí
que si queria que aqui
algunas tardes le viese,
vendria con condicion
que no habia de saver
jamas quién era; ni hacer
la menor demostracion
de seguirme, ni rogarme
que el rostro le descubriese
ni mi nombre le digese.
Volvió cortes á obligarme
jurandolo asi. Confieso
que algunas tardes volvi

Ayuntamiento de Madrid

á verle; que él está aquí
no sé si escondido ó preso;
por q.e no supe jamas
sino q.e se llama Fabio.
Yo que busco sin mi agrabio
el divertirme no mas
sin peligro de mi honor
pues no me descubriré
ni mi nombre le diré;
tengo...... Iva á decir amor,
mas no me atrevo, por que
la novedad q.e en mi veo
no es bien amor, ni deseo....
ni sé lo q.e es.... solo sé
que mi padre no ha de ser
con sus razones bastante,

Tam.o y Molist.
~~Dinst.~~ y
~~Let.~~ p.ta Toz

Ayuntamiento de Madrid

para q.e amante, ó no amante
dege de venirle á ver.

Cel. — Temo esas locuras cuando,
hechos los conciertos ya,
tu Padre á tu esposo está
por instantes esperando:
y tanto, q.e ya ha mandado
que el cuarto bajo de casa
cuya puerta al tuyo pasa
limpio esté y aderezado
porque ha de hospedarse en él.

Lis. — ¡Me faltaba este pesar
ay Celia, para llorar
mi suerte infausta y cruel.
Pero este hombre aun no parece.

Celia. — Haces mal en esperarle.

Ayuntamiento de Madrid

Lis... ¿Y me he de ir sin hablarte?
Celia... ¿Y acaso no lo merece?
Lis... Ven: daremos una buelta
y á verle vendré despues.
Celia... Pero, Señora, esto es
arriesgarte.....
Lis... Estoy resuelta. mutis abaxo

Escena 2.ª

1.ª casa D.ⁿ Juan, D.ⁿ Cesar. (saliendo de la Quinta)

D.ⁿ Juan... Grande ventura ha sido
haverme en esta quinta detenido
D.ⁿ Cesar, pues en ella
os hallo sin pensar.
D.ⁿ Ces... Mi buena estrella
aquí os trajo. Los brazos
me dad segunda vez.

Dn Juan ... Con tales lazos
y con nudo tan fuerte
que solo ~~no~~ se pueda desatar la muerte.
¿Que haceis aqui?
Dn Cés ... Son cosas
muy largas de contar y muy penosas.
Bien se vé que de Flandes
venis, Dn Juan, pues ignorais tan grandes
novedades.

Dn Juan - Ya he oido,
Cesar, que una desgracia haveis tenido;
por eso me he admirado
de hallaros hoy aqui tan descuidado.
Dn Cés ... No lo estoy, Dn Juan, mucho,
pues con temores y sospechas lucho.
Miéntras parage espero

(por q.e embarcarme para España quiero)
estoy aqui escondido;
que el dueño de esta Quinta me ha servido:
y en ella retirado
tengo por mas seguro su sagrado;
pues quando alguien viniera
tengo un barco apreztado en la ribera
donde remando puedo
hacerme al mar y asegurar el miedo.

D.n Juan. — Yo me huelgo de oiros
y de llegar á tiempo en que serviros
podré. Sabed que tengo
mucha mano en Gaeta; por q.e vengo
amante venturoso,
de la bella Lisarda á ser esposo,
unica ilustre hija.

Ayuntamiento de Madrid

9.º
12. p.ta

de Dn. Juan de Aragon. Nada os aflija
por que es en esta tierra
gobernador y Capitan á guerra:
y de algo ha de valerme
tener el Padre alcalde.

Dn. Yo... En vos hacerme
merced no es ahora nuevo;
que me acuerdo muy bien de lo q.e os debo.
¡Dueño de esa hermosura
gozeis años sin fin tanta ventura!
y aparte el cumplimiento,
¿no me direis, Amigo, con q.e intento....

Dn. Juan... A Gaeta he venido,
como soldado al fin, mal prevenido
de joyas y de galas:
y aunque las de soldado no son malas,

Ayuntamiento de Madrid

razon de desposado.
Estaré algunas horas retirado
miéntras q.e me prevengo
de mucho lucimiento; que no tengo
de llegar como vengo de camino
á vista de mi esposa.

D.n Fer.... Ya imagino
mayor la dicha mia.
Aquí os podeis estar todo este dia
escondido conmigo.

D.n Juan.... Lo hiciera á no tener aquí un Amigo
que es alcayde del puerto ya avisado.
Embiéle un recado,
y divertido en esta
variedad esperando estoy respuesta.
Por eso mismo quiero

Ayuntamiento de Madrid

apartarme de vos, pues cuando espero
que á recibirme venga
no es justo que de vos noticia tenga.

D.ⁿ Ces. -- Bién haveis reparado.

D.ⁿ Juan -- Quedad con Dios; que yo tendré cuidado
de veros en secreto:
y que os he de servir, Cesar, prometo.

Escena 3.ª

D.ⁿ Cesar, Camacho. ½ casa

Cam.º -- ¿Que vá que estas haciendo
ahora un soliloquio reverendo
en q.ᵉ llamas á cuentas
al alma y los sentidos; y que intentas
que ande hecho diablo de cuento el pensamiento
tras la memoria y el entendimiento?
Señor, ¿quién vivé ahora?

Ayuntamiento de Madrid

¿Vive Florida ausente, ó la Señora
q.e tapada pretende
enamorarte á titulo de duende?
Cesar-- Aunque siempre he tenido
por cansadas tus burlas, nunca han sido
Camacho, mas pesadas q.e [illegible]
que ahora.
Cam.o-- ¿Pues de que, Señor, te enfadas?
Ces--- De que hayas preguntado
quien vive en mi memoria y mi cuidado.
¿Puede en el y en ella
vivir nadie, sino es Florida bella?
Cam.o-- Pues si amas de esa suerte;
¿como otro amor ahora te divierte?
Ces--- Por q.e ausente me veo
tan lejos de mi amor y mi deseo.

Ayuntamiento de Madrid

Cam.ª.. ¡Y á proveer la vacante te acomodas!
Así lo hacemos ya todos y todas.
Cer.r... Perdí una noche triste
Patria y amor.
Cam.ª... Sola una cosa hiciste
que todos te han culpado.
Cer.r... ¿Benir allí?
Cam.ª.. No.
Cer.r... ¿Cual?
Cam.ª... Haver dejado
allí á Flerida bella
y ponerte tu en salvo antes q.e á ella.
Cer.r... Dices bien; mas si amo
quién me culpa, ~~que~~ si entro á ver su dama
y con otro la vea;
y cuando entonces tan atento sea

Ayuntamiento de Madrid

que en ocasion tan fuerte
mida el dolor y la ocasion aciérte;
me culpe? No lo errara
si ahora á verme enla ocasion tornara;
por qᵉ. de dos la una
nose yerra enel mundo cosa alguna.
¿Mas qᵉ. será de Flerida?
Cam.ᵒ ---¿No oiste
á un pasagero cuando aqui viniste
que en Napoles por ciérto se decia
que en un convento Flerida vivia?
Mas porlo que hemos dicho
de aquella dama andante del caprícho
singular, ella viene;
y aquí lugar acomodado tiene
lo de Lupus in fabula; que quiere

Ayuntamiento de Madrid

decir segun colijo,
que asi Lope á su famulos lo dijo.

Escena 4.ª

Dhos. Lisarda, Celia (tapadas) Ya ce baja

Ces.-- Venid á dar alegria,
sol disfrazado á estas flores
que os están diciendo amores
como á su diosa y la mia.

Lis.--- Estimo la cortesia;
mas, si bien lo considero,
sois un poco lisongero.

Ces.--- ¡Lisongero! ¿en que lo veis?

Lis.--- En q.e sin ver me quereis.

Ces.--- ¿Pues no hay amor verdadero
sin verlo que se ama?

Lis.-- No.

Ayuntamiento de Madrid

Ces... Yo lo pruevo.

Lis... ¿Como?

Ces... Asi:

¿Un ciego puede amar?

Lis... Si.

Ces... Pues como un ciego amo yo.

Lis... El ciego qe. nunca vió

ama lo que considera,

y como verlo no espera

no desea verlo; luego

si pudiera ver el ciego

no amara lo que no viera.

Camd.... ¿Y piensa imitar aqui

aquel estilo, doncella,

de su Ama? Diga: ¿y ella

ha de estar tapada?

Voces y ruido dtra.

Lobo dtra.

Celia. Si.

Cam.... Pues no me ha de ver á mi
tampoco, que yo tambien
tengo honor.

Celia. - Hace muy bien.

Cam. - Estemos, cuerpo de Dios,
de mascara dos á dos,
y ¡llevete el diablo amen,
si jamas te descubrieres!
y ese talluzo ocultando
lleve tu manto arrastrando
por donde quiera q.e fueres.
Desemmantarte no espere
jamas. Lleves manto tanto,
que te adore Garamanto;
y despues en el infierno

se estén dando manto eterno
las furias de Radamanto.

Cer.r ... Convencido estoy. No quiero
en el discurso pasado
tenerme por disculpado;
y si amor no hay verdadero
sin ver, no seré grosero
en descubriros.

Lis. ... Mirad
lo que haceis.

Cer.r .. Hoy perdonad,
que he de veros.

Lis. ... Bien podeis;
mas quizá no me vereis
otro dia.

Cer.r ..¡Que crueldad!

Ayuntamiento de Madrid

Lis. . . ¿Vos me llamareis cruel
cuando me obligais á serlo?
Cesr. . . Aunque á verme no volvais
hoy haveis de alzar el velo.
Lis. . . Pues bién: miradme y á Dios — dentro ruido
para siempre. ¡que oigo cielos!
Cesr. . . Todas son confusas voces
cuantas escucho. . .

Escena 8.ª

Dhos. Fabio. d abajo

Cesr. ¿Qué esto
Fabio?
Fabio. . . Señor, hazte al mar,
por q.e este ruido, este estruendo
es q.e te viene buscando
el Gobernador. m. 1/2 casa

Cel.r ... Ya creo
tubo aviso de que aqui
estabas.

Li ... ¡Valgame el Cielo!
Mi Padre viene (¡ay de mi!)
buscandome. No fué incierto
el aviso de hoy.

Cel.r ... ¿Que haré?

Cam.a ... ¿Quieres creerme?: ten miedo
como yo, y toma soleta.

Cel.r ... Señora, guardeos el Cielo.
Yo no puedo esperar mas;
q.e me importa el ir huyendo
de mi desdichas.

Lizar. .. Las mias
llegaran, Señor, mas presto.

Fab.ni Mor.r Caran.a y L.s Comp.ar dra.

Cap

Ayuntamiento de Madrid

si os vais.

Cas. ... ¿Que quereis?

Si ... Si sois

como mostrais Caballero,
no desampareis así
á una muger qe. está á riesgo
de perder honor y vida
solo por venir á veros.
mas soy delo que pensais,
y si en este lance quedo
sin amparo, con mi muerte
al mundo daré escarmiento;
Que á mi me vienen buscando
por que soy hija.... no puedo
decir mas que ya se acercan.
¡soy perdida!

Ayuntamiento de Madrid

Celia. Echate el velo.

Cesr. ...Esto está peor que estaba.
No hay sino morir, que un yerro
pude una vez cometerle;
mas ya advertido, no puedo.
No se ha de decir de mi
que siempre á las damas dejo
en el peligro. — Palabra
os doy que antes quede muerto
que atenten á vuestro honor
ni á vuestra vida. Escondeos
en esa casa entretanto
que con la espada os defiendo:
bién q.e en hallandome á mi
tengo, señora, por cierto
que no os busquen, por que soy

ap.

yo á quien buscan.

Cli... Vamos presto,
Celia.

Celia... ¿No telo decia?

Cam.^o... ¡Buena hacienda habemos hecho!

Escena 6.ª

Entran en la quinta

Dn Cesar, el Gobernador, Alguaciles

d. abajo

Gob... ¿Sois vos Dn Cesar Ursino?

Ces.^r... Nunca niega un Caballero
su nombre.

G.^or y alg.^s en ent.^a dr.^a Iz. p.^ta

Gob... Daos á prision.

Ces.^r... Ya lo estoy, y solo os ruego
considereis que soy noble.

D.^a y alg.^l en entrando Iz. p.^ta

Gob... Ya sé quien sois. El acero
no os desciñais, que con él
haveis de ir; aunque vais preso.

Ayuntamiento de Madrid

Una dama que con vos
aqui ha de estar haced luego
que, guardando á su persona
todo el decoro y respeto
que se la debe, parezca;
queha de ir presa.

Cer.r.. ¿Dama?

Gob... Cierto.

Cer.r.. ¿Dama aqui?

Gob... No hay que negarlo,
que bien informado vengo
y se tambien que está aqui.
Mirad esa Casa.

Cer.r.. ¡Cielos! (ap)
¿que muger puede ser esta
que en tal ocasion me ha puesto?

Ayuntamiento de Madrid

1r casa

(Sacanlos Alguac.s á Cam.o

Alguac.l 1.º Aqui está un hombre escondido.
Gob ¿Quien sois?
Cam.o Soy un escudero
de este caballero andante.
Gob.r ¿Por q.e os escondeis? (Saca otro Alg.l á Lisarda tapada. 1ª Dem)
Cam.o Yo tengo
este vicio de esconderme.
Alg.l 2.º En el ultimo aposento
tapada estaba esta dama.
descubrios.
Gob Estad quedo.
Señora, no os descubrais,
que yo se muy bien que os debo
toda aquesta cortesia.
Perdonad si por vos vengo.

Ces... Pues perdonad si con vos
no vá, por que yo prometto
estoy antes á morir
que á aventurar su respeto.
Gob... Señor Dn. Cesar Ursino
no blasoneis de soberbio,
por que no será tan facil
como el decirlo el hacerlo.
Yo os supro esta demanda
por mucha parte que tengo
en el honor de esta dama.
Ya se quien es, y pretendo
en su respeto y honor
tanto como vos su aumento.
Es tan mi amigo su Padre
que primo que soy yo mesmo

Ayuntamiento de Madrid

segun siento sus desdichas;
y os he sufrido por esto,
pues aunque á vos no os conozco,
por el vuestro honor sostengo.

Ali... ¿Que mas ha de declararse?
ciertas mis desdichas fueron.

Cel... Si yo digera, Señor,
que ponerla en salvo puedo
contra vuestras armas, fuera
bién culparme de soberbio.
Yo no intento defenderla;
morir, nomas, es mi intento.
Tan facil cosa es morir
que podré salir con ello.

Gob... Mejor es que esto lo acaben
la prudencia y el consejo;

Ayuntamiento de Madrid

Que haveis de tener en mi

~~Antes~~ Mas que juez, un ~~tercero~~ medianero G.5a p.ta y 2

que vuestros pleytos componga,

pues bien informando vengo

de todo.

Ces.r - - - Mas ¿si yo soy

el delincuente y voy preso;

que culpa tiene esta dama?

Gob - - - - No me tengais por tan necio.

Se muy bien quien es. Venid

conmigo á una torre preso

vos, Señor Cesar Ursino:

que yo á esta dama prometo

de regalarla en mi casa,

mostrandola tanto afecto

como si ella misma fuera.

Ayuntamiento de Madrid

una hija que yo tengo.

Lis... ¿Aquesto escucho? ¡ay de mi! } ap.
ya aqui será mas acierto
apelár á la piedad.
Señor, vengo en este acuerdo. (ap. á Ces.

Ces... Por que vos gustais, lo haré. (ap. á Lis.
Señor, el partido acepto.
En vuestra casa ha de estár.

Gob... Basta decir que lo ofrezco.
¡Ola?

Alg. 1º... ¿Señor?

Gob... En mi coche {ap. á los Alg.s 1º y 2º.
los dos haveis de ir siriviendo
á aquesta dama: y decid
á Liarda que la ruego
la tenga en su compañia.

Ayuntamiento de Madrid

Yo á conduciros me quedo (á Cel.

á una torre.

Cel.º .. Voy con vos

muy honrado y muy contento.

Y casa

(Vanse quedase Cam.º y sale

Celia ... ¿Fueronse?

Cam.º .. Si.

Cel. ... Pues yo ire

antes á casa corriendo.

Cam.º ... Por saver quien es tu ama,

vive Cristo que me alegro.

(Vanse cada uno por su lad.

Fin del acto 1.º

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

1°

Leg.o 9. N.o 29.

La Carcelera de si misma.

Acto 2.o

T. L.

Tea 1-20-3, B

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Gd.a ape.
y 4.a Empr.

D.a [struck] Morales. ta
y Car. dra.

6. [illegible]

Acto 2.º

Sala en Casa del Gobernador.

Escena 1.ª

Nise, Celia

Nise. .. Celia ¿como vienes sola?
¿donde mi Señora quedó?
¿No me respondes? que tienes?

Celia ¡Ay Nise, q.e vengo muerta!

Nise. .. ¿Que ha sucedido?

Celia. Sabras
q.e fuimos ..., mas gente llega.
Luego lo diré.

Escena 2.ª

Dhas. Lisarda (tapada) alguaciles.

Algl. 1.º Arriad. ....

Nise .. ¡Valgame dios! ¿No es aquella? (ap.

Algl. 1º.. A Lisarda mi Señora
que aquí un recado la espera
=del Sr. Gobernador;
que de hablarla dé licencia.

Celia... Disimular nos importa!! · ap
Mi Señora está indispuesta:
no podeis pasar á hablarla;
dad el recado.

Algl. 1º... Que tenga
la dice en su compañia
esta dama; y que la ruega
la estime y regale mucho,
y á su ventura agradezca
conocer tan buena amiga.

Celia.. de aquesa misma manera
lo diremos.

Ayuntamiento de Madrid

Ag.^l 2.º... Oid aparte:
esta dama viene presa;
lo digo por q.^e tengais
mucho cuidado con ella. v.^n d.

Escena 3.^a

Lisarda, Celia, Nise

Li.... ¿Fueronse?
Celia... Si; ya se fueron. Caset dra.
Li... Quitame este manto, Celia. Campos dra.
Nise... ¿Tu presa en tu misma casa?
¿Tu de ti misma Alcaydesa?
Declarame este suceso;
que estoy por saberlo muerta.
Li... Soy infeliz: ya te he dicho
con esto q.^e se conciertan
contra mi amor y fortuna.

Ayuntamiento de Madrid

Mi Padre con gran prudencia
esta mañana me dió
á entender lleno de quejas
que algo de mi amor sabia.
No quise creerlo ¡ay necia!
salio esta tarde: siguiome,
y hallandome . . . .

Celia . . . Deja, deja
tan mal discurso, señora.
¿Como es posible q.e creas
que, pudiendolo estorbar
en su casa con prudencia
tu Padre, fuese á buscarte
expuesto á que alli te viera
tanta gente, y el hiciese
publica su misma ofensa?

No señora: mi temor
fué que allá nos conociera
i antes de llegar á casa;
mas ya que estamos en ella,
nada temo, sino solo
que pregunte por la presa
que embio; por que no hay duda
de q.e cuando fué á prenderla,
iva por otra muger.

Lis... Necia estas: ¿No consideras
que dijo: yo tengo parte,
como si su padre fuera,
en el honor de esta dama
y disimulo por ellas?
Luego quien era sabia;
que son razones estas

dichas acaso. ¡sin duda
el me conoció!

Celia - - - ¿Y que piensas
hacer?

Li. . . . Echarme á sus pies
en el instante qᵉ venga;
que al fin su padre no mata:
Y decir que mis tristezas
fueron causa de qᵉ fuese
á aquella quinta funesta.

Escena 11.ª

Dhas. Juana y luego Flerida (tapada) d.

Jna. - En busca tuya ha venido
una Señora encubierta.
Esperando está á la puerta:
¿puede entrar; ó la despido?

Lis... ¡Para visitas estoy!
¿Quien será? que entre en buen hora.

Ma... Entrad. Esa es mi Señora. (vase

{Descubrese Nerida: quiere Arrodillarse
y la detiene Lisarda.

Ner... Dichosa mil veces soy
pues besar logro tu mano.

Lis... Lebantad. ¿Que ibais á hacer?
En qe. os puedo complacer?
Mi pena reprimo en vano. (ap.

Celia... Merece tanto respeto (ap. á Nise
una....

Nise... Calla.

Ner... En vos quisiera
qe. noble amparo tubiera
una infeliz.

Ayuntamiento de Madrid

Lis - - - Si es secreto

quedaré sola.

Her - - - No importa

que sepan, si por bien es,

lo q. han de saver despues.

Lis - - - Pues decid.

Her - - - Yo seré corta.

Yo soy, hermosa Lisarda...

¿mas q. te importa mi nma?

Una muger, soy no mas;

pero por serlo procura

mi desdicha hallar piedades

que almas nobles no venan.

¡Oh quien trajera conmigo

para haceros mas seguro

mi verdad algun testigo

Ayuntamiento de Madrid

Fler... Yo seré corta.
Sabrás hermosa Lisarda,
que ha sido ilustre mi cuna;
pero amor me ha conducido
á esta fatal desventura:
amé á un joven q.e p.r pleitos
de mi casa con la suya,
que le dé el nombre de esposo
tenaz mi padre rehusa;
pero yo que estaba ciega
con cariño y con ternura,
correspondí á sus obsequios:
(mi devilidad disculpa.)
Otro joven caballero
tambien me quiso por suya
y á pesar de los desdenes,
los desprecios, las injurias;
una noche en mi jardin
sin recato y sin cordura
entró á verme, y quiso el hado

que mi amante le descubra:
ambos celosos de mi
las dos espadas desnudan
desando el que yo queria
muerto al otro en la disputa:
alborotose la casa,
apelo á una pronta fuga.
Supe en fin que el bien q.e adoro
pasar á España procura,
y para satisfacerle
salí Señora en su busca.
En vano me desterré,
pues no le hallo en parte alguna;
y asi á mi loca esperanza
resuelvo dar sepultura.
Admiteme por criada
y en mi desgracia me ayuda,
asi no tengas amores,
ó los tengas con ventura.

que, mas q.e la lengua muda,
os informará de mi!
Mas suplan su ausencia, suplan
su falta los ojos mios
q.e el rostro en llanto me inundan.
Hija soy de ilustres padres
cuyo nombre es bien q.e encubra
por su respeto; pues basta
q.e destruyeron mis culpas
su honor allá, sin q.e aqui
su fama tambien destruya.
Puso los ojos en mi
entre otras personas muchas
un Caballero, mi igual
en linage y en fortuna.
Correspondí á su cariño;

Ayuntamiento de Madrid

y aunque nuestra dicha mutua
cifrabamos de himeneo
en la placida coyunda;
enemistades y pleytos
de mi casa con la suya
al silencio condenaron
nuestra amorosa ternura.
Todas las noches venia
á verme al Jardin. Disculpa
mi facilidad, pues eres
muger; y sabrás sin duda
cuanto nuestra vanidad
de verse adorada gusta.
Mas ¡ay! rapidos huyeron
los dias de mi ventura.
Otro joven caballero,

Ayuntamiento de Madrid

sin darle ocasion alguna,
dió en mirarme; pero hallando
en mi desdenes é injurias
paseando mi calle vió
que el recato y la cordura
no eran todo oro, y que amor
iba á la parte. Con furia
celosa quiso vengarse.
Sagaz nuestra seña urta;
y entra una noche al jardin
á tiempo (¡ó suerte importuna!)
que ya mi esposo venia.
Le vé y ciego le pregunta
con mal formadas razones
que es lo qᵉ. en mi casa busca.
El nole responde nada;

Ayuntamiento de Madrid

sino se emboza y empuña
la espada. Yo, que miraba
mi bien viva, mi difunta;
iva á responder por él;
cuando veo que se juntan
los dos, y brillan á un tiempo
ambas espadas desnudas.
Quiso Dios, quiso mi suerte
(ya que hubo de ser alguna)
que al pecho de mi ~~contrario~~ enemigo
Llegó primero una punta:
Muerto soy dijo, y cayó
mi aliento entre las murtas.
Mi esposo viéndole (¡ay cielo!)
dijo con voz iracunda:
goza, perfida, ese amante

que á tales horas te busca;
pero en su sangre bañado.
Atribulada y confusa
como pude quise hablarle;
mas sin esperar disculpas
salió del Jardin. Yo triste
quedé muerta, cuando escuchan
mis oidos que esta Calle
ya la vecindad murmura,
ya mi casa se alborota,
ya mis criados se turban,
y ya mi Padre infelice
á voces por mi pregunta.
No me atrevi á responderle,
antes, temiendo la fuga
por entonces á su enojo

Ayuntamiento de Madrid

por mejor y mas segura,
sali de Casa y me fui
llena de asombro y angustia
á la de una Amiga, donde
estube algun tiempo oculta.
Supe en ella qe. mi Amante
pasár á España procura,
y para satisfacerle
sali, Señora, en su busca;
pero no he hallado hasta aqui
seña ni razon alguna.
Advirtiendo en tantos riesgos
qe voy caminando á obscuras,
quiero á mi loca esperanza
dár en el mar sepultura:
y deseando vivir

Ayuntamiento de Madrid

honrada á la sombra tuya,
de ti, Señora me valgo.
No consientas pues, no sufras
qe. una muger bién nacida
ande expuesta á las injurias
del tiempo. Criadas tienes
y poco numero es una.
Muger eres: por muger
me favorece y ayuda;
¡Asi no tengas amores,
ó los tengas con ventura!

Lis- - - Alza, Señora, del suelo
y esas lagrimas enjuga.
La piedad me habla por ella
aunque no es menor mi angustia. (ap
No he menester mas testigo

Fab.ni y Arz.ma
[struck out] ora.
Fr.o

de abono q.e tu hermosura
para creer q.e son ciertas
todas las desdichas tuyas.
Di; como te llamas?

Fleri - - - Laura.

Li - - - Pues Laura, si de eso gustas,
desde hoy quedas en mi casa,
no á servir como procuras;
sino á ser servida.

Fler - - - El cielo
premie tu bondad.

Celia - - - Escucha. Cap. a Li.
Nose, señora, si aciertas,
aunq.e la piedad es justa,
en admitir en tu casa
á esta muger.

Ayuntamiento de Madrid

Lis - - - ¿Pues que dudas? (ap. á Celia)

Celia - - - Muger anda por el mundo
que ya es doncella, ya viuda;
ya villana, ya señora
y con cautela é industria
si bien viste una mentira
mejor un alma desnuda.

Lis - - - Basta. Cumplo mi deber (ap. á Celia)
en darla un albergue. Nunca
el hacer bien se ha perdido.
Ve alla dentro. Es cosa justa (a Elexida)
q.e no te vea mi Padre
hasta q.e licencia suya
tenga para recibirte.

Celia - ¿Como, Señora, se oculta,
si ya está á la puerta?

Lis. - - - Aguarda;
que no quiero q.e presuma
otra cosa. Aqui te queda:
te diré tus desventuras.
Sentiré q.e en su presencia
mi fragilidad descubra. } ap.

Escena 5.ta

Dhas. el Gobernador, Felix (ala puerta.)

Celia - - Con un hombre viene hablando.
Fler. - - - De temor y de verguenza
ni aun á mirarle me atrevo.
Celia - - ¡Para el tonto q.e te crea! (ap.
{ Lisarda y Flerida quedan hablando aparte al extremo dela sala mas distante dela Puerta.
Gob. - - [Vuelve á Napoles y di —

2º

Gov- // Buelbe á Napoles y dí
á Dⁿ. Alonso, que queda
su hija Flerida en mi casa,
y en una torre Dⁿ. Cesar.

Fel- // Sí iré, Señor; pero advierte
una duda que me queda.
No entré contigo en la quinta,
porque los dos no supieran
que fuí quien te dió el aviso.
Estando esperando fuera
salió una muger. - No estoy
seguro de que ella sea,
porque una muger tapada
es dificil conocerla.

Gov- // Has advertido muy bien.
Aguardate, llamarela,
y te afirmarás.

Fel- // tampoco
será justo que me vea,

porque siendo quien la sigue
de mi lealtad tendrá queja,
y á quien tengo de servir
no es razon que me aborrezca.
Si pudiera verla yo,
Señor, sin que ella me viera;
sin mi riesgo asegurára
mi temor.

Gov. — Pues así sea.
Ven conmigo... pero aquí
está mi hija.

Fel. — Y con ella
mi Señora. No andes mas.
La que está á su mano izquierda
es Flerida.

Gov. — Fuerza fué
que hubiese de ser aquella,
que és la que yo no conozco;

Ayuntamiento de Madrid

es Flerida.

Gob. „ Fuerza fué
que hubiese de ser aquella,
que es la q.e yo no conozco,
por q.e las demas q.e quedan
son mi hija y sus criadas.

Felix „ Pues con esta diligencia
parto á Napoles contento.

Escena 6.a

Dhos. menos Felix.

Celia -- Mi Señor.

Fler -- Urtale mucho.

Lis -- Si, alli retirada espera.

Celia -- Aqui fué Troya. (ap)

Gob. -- Lisarda,

¿Es bien q.e no me agradezcas

la amiga que te he enviado?

¿No respondes?

Li. - Yo soy muerta. Cap

Señor, si por ser tu hija

es posible que merezca

piedad en ti. . . .

Gob. - - - Ya querras

q.e inclinado a la clemencia

la perdone.

Li. — Padre mio,

quien tan levemente yerra

ganado tiene el perdon.

Gob. - - - No es tan leve como piensas

su culpa.

Mer. - - Le habla de mi.

Ademirarme no cesa. Cap

Ayuntamiento de Madrid

Lis.-- ¿Es mas de ir á unos jardines
disfrazada y encubierta?
Gob.-- Pero esa dama, Lisarda,
tiene Padre á quien debiera
guardár mejor el respeto.
Lis.--- ¡Con que razones tan cuerdas
me está penetrando el alma. (ap.
No quieras, Señor, no quieras
afrentarme asi. Yo estoy
á tus pies.
Gob.-- ¿Juzgas á afrenta
negarte lo que me pides?
Solo es hija, sino fuerza.
Lis.-- De aqui no he de lebantarme
sin que tu perdon merezca.
Her.-- ¡Oh quanto debo á Lisarda (ap.

de rodillas se lo ruega.

Gob.-- No te canses, mi Lisarda

en pedir eso, porque ella

de casa no ha de salir

hasta q. marido tenga.

Lis.--- Yo digo q. ~~no~~ será así;

y q. ventana ni reja

volverá á ver, si eso quieres;

pero solo q. merezca

tu gracia te pido.

Gob.--- Eso

es facil: y porque veas

si tiene mi gracia, escucha,

Lisarda, de q. manera

la agasajo. Vos, señora,

esteis muy enhorabuena

Ayuntamiento de Madrid

en esta casa; que ya
mas q. mia sera vuestra.

Lis. --- ¿Que es esto?

Gob. --- No admiro lances ~~de~~ ~~[illegible]~~ Cap
de amor; y q. tanta pena
os cause el vuestro no es mucho,
si estan las historias llenas
de fortunas amorosas
que tales sucesos cuentan.
He tenido á gran ventura
que puerto seguro sea
mi casa. De ella os servid;
y estad segura que de ella
no saldreis sin q. os veais
primero honrada y contenta.
Todo tendrá fin dichoso

brevemente; y mientras llega
este tiempo aquí estaréis.
De tal manera me ruega
Liarda por vos, que pienso
que mi misma vida os diera,
dejando aparte quien sois,
cuando no por vos por ella.

Lis---Yo dudo si estoy soñando. (ap)

Celia--¿Ves, señora, cuanto yerras
en presumir q. tu Padre
te conoció pues él piensa
que esta es la presa?

Lis---Es verdad;
mas como es la vez primera
que el mal se convierte en bien,
no le conocía. Quiera

Ayuntamiento de Madrid

el cielo q. no se mude.

{Habla en voz baja con el Gobern.or

Her--- Para q. mas piedad tenga
de mi desdicha, Lisarda
toda mi historia le cuenta.
¡Oh como es bien entendida
pues me escusa la verguenza
de contarla yo.— Señor.---

Cel--- Ahora á perder nos lo hecha. ap.
mejor la fuera callar.

Her--- Quien tiene las nobles prendas
de vuestro valor y sangre
es fuerza q. piedad tenga.
Una muger infeliz
hoy á vuestras plantas llega.
Pues q. ya estais informado

de quien soy, tened clemencia
de mi honor. Duelaos el verme Caset.
peregrina en tierra agena. Dra.

Sella tu, hermosa Lisarda,
mi rostro; pues a la deuda
primera añades ahora
el afecto con q. ruegas
a tu Padre y mi Señor
ampare mi vida...

Lis... Ella
hablando en sus penas hace
equivocar las agenas.
Esforcemos el engaño. ap
Amiga, no me agradezcas
lo que yo he de agradecerte;
que en esta ocasion quisiera

Ayuntamiento de Madrid

valer con mi Padre mucho
para servirte.

Gob--- No ofendas
así mi amor; que yo haré
(tú lo verás) cuanto pueda.

Lis--- Señor, por qᵉ. en este caso (ap al Gobᵒʳ
sin indiscrecion proceda,
dime, ¿quién es esta dama?

Gob--- Muger es de muchas prendas,
á quien de su casa y padres
un hombre robada lleva.—
Para qᵉ. veas, Lisarda
en su egemplo cuanto yerra
una muger principal
qᵉ. á tales riesgos se entrega.

Lis--- ¡Que leccion! (ap al Gobᵒʳ.

Ayuntamiento de Madrid

Sr Juana. Un caballero

que de una posta se apea

por ti pregunta.

Gob.... Será

Dn Juan.

Lis.. ¡Faltaba esta pena! (ap)

Señor, ve tu á recibirle.

No quiero q.^e me sorprenda

de este modo.

Gob.... ¡Que aprension!

¿no estás asi bien compuesta?

Lis.... Escusadme. Pronto voy.

Gob.... No des lugar á q.^e entienda

que es desaire: date prisa.

Nise.. Ya sube por la escalera.

Gob.. Llevale al estado, Nise. (v.^e Nise)

Ayuntamiento de Madrid

Vete pronto á tu ama, Celia. (Vᵉ. el Gobʳ.

Escena 7ª

Lisarda, Flerida, Celia, Juana.

Li... Vos, señora, disponed
de esta casa como vuestra.
Si quereis con la lectura
desvanecer la tristeza
en mi gabinete hay libros.

Fler... No: mas bien daré una buelta
por el Jardin.

Li... Perdonad.
Esa visita me veda
acompañaros.

Fler... Jamas
esplicar podrá mi lengua

mi agradecimiento.

Lis - - - No

me sonrrogeis. ¡Si supieras

la verdad! - Juana, acompaña

á nuestra huespeda bella. m. Ju

Escena 8ª

Lisarda, Celia.

Lis - - - Celia, pues hemos quedado

solas al fin, ¿que me dices

de mis sucesos?

Celia - - Felices

pues tubo tu cuidado.

¿Hay cosa como pensar

mi señor q.e aquella fue

la presa?

Lis - - Como la vé

en su casa, sin estár
avisado de quien era,
justamente discurrio.
Celia - - Bien te havia dicho yo
señora, que era quimera
pensar q.e te conocia.
Lis - - - La cosa es mas estremada
ver, sin estár avisada
cuan á tiempo respondia.
Celia - Estas materias de amor,
aunque hablen acaso, ¿á quien
no le suelen estár bién?
Lis - - - Ahora tengo otro temor.
Cel - - ¿ Mas lo q.e hoy te ha sucedido
y el esposo que ha llegado
aquel tan necio cuidado

no han de entregar al olvid?

Lis--- ¡Que mal, Celia, de amor sientes!
Mal conoces su vigor.
No me diras un amor
q.e se rindió á inconvenientes;
y yo te hablaré de mil,
q.e solo por que tubieron
inconvenientes crecieron.

Celia--- ¡Que argumento tan sutil!

Lis--- Ni he de dejar en prision
á un hombre, Celia, q.e vi
dejarse prender por mi;
ni ha de ser mi prevencion
tan necia que, si es aquel
el q. esta dama busco
le he de estar queriendo yo.

Ayuntamiento de Madrid

De esta sospecha cruel
saldré. — Tu te has de llevar
un papel, y he de decir
en él, si puede salir
me venga esta noche á hablar.
Y pues mi engaño no cesa
y tan adelante pasa,
dentro de mi misma casa
ha de verme como presa.

Cel. — Advierte...

Lis. — No hay q. advertir.

Celia. — Mira...

Lis. — Ya no hay q. mirar.

Cel. — ¿Te quieres precipitar?

Lis. — ¿Me quieres tu ver morir?

Cel. — Considera...

Ayuntamiento de Madrid

Li... No habber mas.
Celi... Tu peligro....
Li... Ya le veo.
Celi... Tu vida....
Li... No la deseo
Cel... Tu honor....
Li... ¿Que honor? Necia estas.
Cel... ¿Por qe.?
Li... Por que la criada
primera vienes á ser
que le ha pesado de ver
á su Ama enamorada. (Vase)

{ Concluye el acto al anochecer

Fin del acto 2º.

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

10

Leg.° 9. N.° 29.

La Carcelera de si misma

C. 8.

Tea 1-20-3, B

Acto 3.°

T. L.

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Acto 3.º

Zaguan en casa del Gobernador: en el fondo una verja que dá al jardin: á la dra. la escalera pral: al lado opuesto una puerta: á su inmediacion una silla de manos, y donde mas convenga algunas para sentarse.

~~Tand.~~ Zam.º S.ª y G.lº Empr. dra.

Escena 1.ª

(El teatro esta á oscuras) **Obscuro.**

D.n Cesar, Camacho, Celia. pta. 2.da

Polvorista 2.do dra.

Cam. ¿Donde nos llevas?

Cel... Tened

cuidado. Pisad quedito,

no sea que se despierte

el Gobernador al ruido;

Ayuntamiento de Madrid

Y, lo q.e es mucho peor
su hija, que es un basilisco.
¡Oh! si llega á averiguar
q.e ando en este laberinto,
nolo contaré por gracia.
Estoy en grande peligro;
pero por bien empleado
puedo darlo por q.e sirvo
á mi señora y á V.d

D.n Jo. -- Yo premiaré tus servicios.

Cam.o -- ¡Dichoso yo si me premia
el Gobernador los mios
en un calabozo!

Cel --- Un rato
aguardad en este sitio.
Dentro de algunos instantes

Ayuntamiento de Madrid

se habran todos recogido
y bajará mi señora.
Voy volando á darle aviso
de q.e estais aqui.

Cam.l ... No voy
por mi pellejo un comino.

D.n Zel. ... Dila que estoy impaciente.

Cel ... Quedaos con Dios; y chito,
por q.e si os oye Lisarda
para siempre nos perdimos.
No pudiera, os lo aseguro,
su padre haver elegido
para guardar á mi ama
un carcelero mas digno.
¡ Es tan opuesta á aventuras
de amor !

Ayuntamiento de Madrid

Cam.... ¡Mal haya tu pico
que recomienda el silencio
y parla por veinte y cinco!

Celia... Hasta despues. Vaya, mi ama (ap. yendose
sin duda ha perdido el juicio.
¡Atropellar tantos riesgos
tan solo por un capricho!
Y entretanto el pobre novio
en la cama muy tranquilo. vase

Escena 2.ª

D.n Cesar, Camacho.

Cam.... ¡Que obscuridad! — Me parece
que ha sido un gran desatino
el embocarnos aqui.

D.n Ces... Podias haverlo dicho
antes de venir.

Ayuntamiento de Madrid

Cam.^o -- Creia

que era menor el peligro.

No pensé que era la cita

dentro del palacio mismo

con tanta comodidad.

La puerta cerrar he visto:

si es necesario escapar,

¿por donde, señor, salimos?

Ces... -- Gallina, si nos sorprenden

mi espada abrirá camino.

Cam.^o -- ¡Oh! ya se vé; y la pistola

con q.^e armó Dn Juan tu cinto.

No es por que yo tenga miedo:

nada de eso. Esto lo digo

por prudencia.

Ces... -- ¡Por prudencia,

Ayuntamiento de Madrid

y estas temblando?

Camp.— Es de frio.

Ces. . . A nuestra seguridad
habrá esta dama provisto:
nada temas. ¿Mas q. opinas
de esta muger?

Camp.- . ¿Yo? no opino
cosa buena. Juraria
que ella es quien nos ha vendido.

Ces. . . ¿Estas loco?

Camp. . . Tiene trazas
de espia doble. Maldito
si yo me fiára de ella.

Ces. . . Te hace hablar mil desatinos
el miedo. ¿No está ella presa
tambien?

Ayuntamiento de Madrid

Cam.ᵈ... Si; pero habrá sido
por disimulár, y ahora
querrá con dengues y mimos
arrancarte tu secreto
y de paso un regalillo
para delatarte luego.

Ces... ¡Vil pensamiento!

Cam.ᵈ... Amo mio.
Piensa mal y acertarás;
dice aquel refran antiguo.

Ces... Mi viuda es señora ilustre-
quizá su adverso destino
la obligaba andár oculta
y en fuerza de algun aviso
equivocado creyó
el Governador q.ᵉ vino

Ayuntamiento de Madrid

siguiendome. D.ª G.ª y 1.ª Escal.ª

Cam.º .. ¿ Y el amor

de Flerida que se hizo?

Cesar .. Siempre está en mi alma gravado.

Cam.º .. Entonces ¿ á que venimos

aquí? ¿ Quieres á las dos?

No será ningun prodigio;

por q.e querer á una sola

no se estila en este siglo.

Cesar .. Confieso que algun afecto

me inspiran sus atractivos;

mas sola reyna en mi ~~pecho~~ alma

Flerida hermosa. He venido

mas bien bien por curiosidad

y atencion que por cariño

á esta cita. Fuera yo

Ayuntamiento de Madrid

muy vil, despues q.^e me ha escrito
tan fina, en darla un desaire
por premio.

Cam.^o -- Fortuna ha sido
que del Alcayde del fuerte
Dn Juan sea tan amigo,
y q.^e bajo su palabra
salir te haya permitido.

Cesar. -- Lo mas gracioso es q.^e el vive
en esta Casa.

Cam.^o -- ¿Que has dicho?
¿Dn Juan?

Cesar. Si: viene á casarse
con Lisarda, y como quiso
la suerte q.^e aqui viniera
presa mi dama, he debido

ocultarle donde vengo.
Bien apurado me he visto
para lograr que me dege
venir solo. ¡Con q.^e ahinco
se empeño en acompañarme!

Cam.^o.. Faltaba este compromiso
para....

Cesar.. Pasos siento.

Cam.^o.. Aqui
va á haver la de Dios es cristo.

Escena 3.^a

Dhos. Lisarda, Celia, Nise Esc.^a

Cam.^o.. La espia doble a mi duda.
¿En donde me esconderé
cuando la justicia ronda?

Cel.. Pisa con tiento por q.^e   ca' Li

Lisarda no está dormida
y duerme el Gobernador
muy cerca.

Lis... ¿Sois vos, Señor? (á D.ⁿ Cesar

Ces.. Si hermosa.

Lis.. Vengais con bien.

Ces... A donde esos ojos den
nuevo alimento á mi amor.

Lis... Di qᵉ esté llama á la puerta (á Nise
qᵉ á la estancia corresponde
de tu señor; y esté alerta:
y tu vuelve, Nise, adonde
está Lisarda.

Nise - Voy muerta
de temor.

Lis.. ¿Que te acobarda?

Ayuntamiento de Madrid

Nise.. Ver qe. esta Liarda alli.
Li—— No temas: sus puertas guarda.
Nise... Bien conviene hacerlo asi;
que es un demonio Liarda.
Muger es que si supiera
que esto en su casa pasaba
dos mil estremos hiciera. Vase Esca.
Lei...¡Cuanto mi alma deseaba,
Señora que se ofreciera
para hablarnos ocasion!
Por qe. atormentado vivo
y lleno de confusion;
y no alcanzo ni percibo
la causa de esta prision.
Li... Pues facil es de entender
que buscando una muger

que robada haveis traido
por ella á mi me han prendido.

Cesar --- ¿Muger? ¿como puede ser? Polvorista 2.do dra.

Lis -- Siendolo.

Cesar --- Tu ingenio halló,
por mas que lo discurrió,
mala escusa á mis recelos.
¿Hombre tan bajo soy yo
que no pudiera dar celos?
¿Y q.e si muger tubiera
conmigo, estando los dos
juntos, tan humilde fuera
que á sus ojos consintiera
os viese y ablase á vos?
Vos me disteis á entender
con el asombro y el ruego

Espada Fab.^ri y la.^a Escen.^a
92

que os importaba no ser
conocida, y desde luego
empezasteis á temer:
Luego ya teneis por q.^e
guardaros; luego no fué
prenderos por otra allá,
si desengañados ya
os tienen presa. Yo sé
que de algun celoso ha sido
diligencia. Su mal fuerte
asi vengar ha querido.

Lis.-- ¿Pues hubiera yo tenido
galan de tan poca suerte
q.^e con tan bajos desvelos
vengara sus desconsuelos?
No soy tan humilde; no,

ni tampoco dama yo
que no pudiera dar celos.
Creed que soy principal
muger, y q.^e siendo tal
puede haverme sucedido
el lance q.^e haveis sentido.
Cesar-- Si creo, mas saber cual
quisiera.
Lis-- Sentaos aqui.
tiro. { Al sentarse Dn Cesar se le dispara la pistola
Cesar// ¡Valgame Dios!
Lis-// ¡Ay de mi!
Celia// ¡Muerta soy!
Cesar-//- Se disparó
la pistola.

Ayuntamiento de Madrid

Cam.º ¡¡ Triste yo!

D.º Gob.or ¡Que es esto? quien anda ~~aqui~~ Ahi?

Li... Responde tu. ¡Ay de mi triste!

Cel... No puedo.

Cam.º ¡Buena encalada

hemos hecho!

D.ª Te... ¡Quien resiste

una ~~[illegible]~~ desdicha casada

de un acaso?

Cam.º ¡Te insiste

Camacho! ¡Ay! mi muerte escrita.

Quien pudiera... pero abierta (va tentando

la berja está del Jardin.

Alla voy. Dios me convierta

en col ó en calabacino. (V.e por la verja

D.º Gob. Alumbrame, Nise.

Ruido f.º

Tarro.º enent.º Yz.

Fab.ni enent.º f.º

Molest Escalera

Ayuntamiento de Madrid

Cel. - - Ya
se viste el Gobernador.

Lis. - ¡Ay desventurado Amor!

Cesar. - ¿Que haré?

Lis. - - Aquella puerta dá
á la cochera ... el temblor
no me deja ablar. Alli
encontrareis otra puerta
que dá á la calle.

Dn Ces. - ¿Está abierta?

Lis. - Cerrada está. Ved aqui
la llave.

{Sela dá y vase Dn Cesar porla
puerta dela izquierda. abajo

8º Gob. - ¡Celia!

Lis. - Estoy muerta.

96.

Cam.º ¡¡Triste yo!

D.º Gob.or ¿Que es esto? quien anda ~~aqui~~ Ahi?

Lu.. Responde tu. ¡Ay de mi triste!

Cel.. No puedo.

Cam.º ¡Buena encalada

hemos hecho!

D.ª Ter... ¿Quien viniste

una ~~[illegible]~~ desdicha camada

de un acaso?

Cam. ¡Te luciste

Camacho! ¡Ay! mi muerte es cierta.

Quien pudiera... pero abierta (va atentando

la berja está del Jardin.

Alla voy. Dios me convierta

en col ó en calabacino. (V.º por la verja

D.º Gob. Alumbrame, Nise.

Ruido f.º

Tam.º enent.º Iz.

Tab.ni enent.º f.º

Molist Escalera

Cel. — Ya
se viste el Gobernador.
Lis. — ¡Ay desventurado amor!
Cesar. — ¿Que haré?
Lis. — Aquella puerta dá
á la cochera... el temblor
no me deja ablar. Alli
encontrareis otra puerta
que dá á la calle.
Dn. Ces. — ¿Está abierta?
Lis. — Cerrada está. Ved aqui
la llave.

Se la dá y vase Dn. Cesar por la puerta de la izquierda. abajo

Sr. Gob. — ¡Celia!
Lis. — Estoy muerta.

3.º

Escena 2.ª

Liarda, Celia, el Gob.or (medio desnudo, con la espada desembaynada y Nise con luz. Esc.ª

Gob. ¿Quién salió ahora de aquí?

Li... Nadie, señor; ¡ay de mí!

Gob... ¿Que tienes? ¿tu tan turbada?

Li... La pistola disparada
me turbó cuando la oý. Ruido f.º

(dentro ruido hacia el Jardin)

Gob... ¿Y aquello qd.e es?

Li... Yo, señor,
no sé nada.

Gob... Tomar quiero
esta luz; aunque en rigor
si ya le perdí, no espero

hallar con luz el honor. foro

El Gob.or entra con la luz por la Verja.
Lisarda y Celia y Nise se retiran por la Escalera.

Escena 5.ª

D.n Cesar.

Con la puerta no he encontrado.
He aquí otra vez el portal,
pues con una silla he dado
de manos, q.e es puesto tal
sin lugar determinado.
Ya q.e remedio no espero
mayor en tal desventura,
en ella esconderme quiero.
Dejemos á la ventura
algo en lance tan severo

Metese en la silla de manos; vuelve el Gob.or
con la luz, y al mismo tiempo baja D.n Juan con la espada desnuda.

Ayuntamiento de Madrid

Escena 6.ª

D.n Cesar, el Gob.or tardo D.n Juan. Esc.a

Gob. - tarda No le he podido encontrar.
Ya ha saltado por la tapia.

D. Juan Como tu voces oí,
Señor, salí de ~~[illegible]~~ mi estancia.

Gob. - - A aumentar mis confusiones!

D.n Juan - - ¿Que es esto?

Gob. - - No ha sido nada.
(Disimulemos honor.) (ap
Pensé q.e en la puerta andaban,
salí á verlo, y ya me pesa,
porque, mirando la Casa
toda, no he encontrado á nadie;
y solo sirvió el mirarla
por una vana ilusion

Ayuntamiento de Madrid

de despertar á Lisarda
que ya estaba recogida;
y así.... P.º

D.ⁿ Juan.. Señor, no te engañas
en pensar q.ᵉ ha habido gente:
por q.ᵉ yo escuché pisadas
y ruido.

Gob.ʳ.. ¡Cielos! en vano (ap)
quise desmentir mi infamia.
Yo estoy ya desengañado
q.ᵉ anduve toda la Casa,
mas si tu no lo estás, toma
la luz y vuelve á mirarla. {Toma D.ⁿ Juan la luz

Juan.. Ponte, Señor á esa puerta
para q.ᵉ ninguno salga;
que yo la miraré.

Ayuntamiento de Madrid

Gob. -- Aquí
no hay nada.
Juan. -- Si no se guarda
en esta silla de manos.....
Gob. -- Pues bien facil es mirarla.
{Ve D.n Juan á D.n Cesar en la silla, y él le hace señas para q.e calle.
D.n Juan. -- ¡Valgame ~~Dios~~ el cielo! ¡que veo! (ap.)
Gob. ~~-~~ ¿Hay alguien?
Juan. -- Aquí no hay nada.
¡pluguiera á Dios! (ap.)
Gob. -- Lo demas
yo lo he visto.
Juan. -- Cosa es llana
q.e yo me engañé, señor.
Sin duda el aire q.e pasa

Ayuntamiento de Madrid

alguna puerta cerró,
y esto fué del ruido causa.
y así vuelvete, Señor.

Gob. ... Vete, D.n Juan, a tu cama
seguro de q. no hay nadie. (vase Gob.)

D.n Juan. Velo tu de q. fué vana
mi duda; que yo lo estoy.
El presume que me engaña
y yo que le engaño á él;
y los dos con una traza
nos estamos desmintiendo
uno a otro las desgracias.
¡Valgame el Cielo! ¿que haré
en confusion tan estraña?
¡Cesar escondido aquí!
¡Cesar dentro de mi casa

Ayuntamiento de Madrid

y yo apadrinando á Cesar!
Tercero soy de mi infamia.
Bien dijo q.^e no podia
decir quien era la dama.
¿Como havia de decirlo
¡ay Cielos! siendo Lisarda.
Yo tengo ofendida aqui
la Amistad y la Confianza
y el honor: pues dispongamos
á tres culpas tres venganzas.
En la silla donde está
le mataré á puñaladas.
¿Pero como cumpliré
el homenage y palabra
de volverle á la prision?
¿quien vió confusiones tantas?

Ayuntamiento de Madrid

¡He de quitarle la vida
yo q.e he jurado guardarla?
Una mano le defiende
cuando otra mano le mata...
Pero á toda ley él muera,
q.e donde el honor se agravia,
no hay palabra, ni decoro,
ni riesgo q.e tanto valga.
¡Cesar!

Cesar -- Corrido de verte
salgo á arrojarme á tus plantas.

Juan -- Sigueme, Cesar, y deja
ceremonias usadas.

Cesar -- ¿Donde me llevas?

D.n Juan - Voy solo,
y ambos llevamos espada.

Nada recelés.

Cesar. -- No temo

de tu sangre y de tu fama

traición: que si lo pregunto

es por qe. ciego no hagas

cosa que quieras despues

y no puedas remediarla.

Man. -- ¿Como?

Cesar. -- Te daré si me oyes

satisfacciones.

Man. -- ¿Aguardas

convencerme?

Cesar. -- Si me escuchas

aquí: si á fuerza me sacas

no; qe. para aquí es la lengua

y para fuera la espada.

Ayuntamiento de Madrid

Juan - ¿Que satisfacciones hay
para haver con culpas tantas
hoy ofendido mi honor
mi amistad y confianza?
Mi honor, pues te has atrevido
á entrar denoche en mi casa:
mi amistad, pues, no ignorando
que soy dueño de Lisarda,
la solicitas y sirves:
mi confianza, pues hallas
en ella un tercero infame
de quien contra mi te valgas.
Mira si tengo razon
de quejarme, pues agravias
siendo ingrato amigo honor,
amistad y confianza.

Ayuntamiento de Madrid

Cesar.. Cuando de los dos alguno
por culpa, ó por ignorancia
este ofendido, soy yo
á quien insultas, y tachas
de traidor y falso amigo.
Si penetré en esta Casa
solo es por vivir en ella
desde esta tarde una dama
á quien prendieron conmigo
en la quinta. Esto me basta
para qe. cortés y amante
venga á verla si me llama.
Tu amistad no está ofendida;
qe. negarte yo mi dama
fué decoro, fué respeto
que tubo á la sombra y casa

de tu esposa; pues no quise
decir que á su lado estaba
muger á quien yo tratase.
Creo con estas palabras
dejár tu honor satisfecho,
tu amistad desengañada,
tu confianza contenta:
y tu solamente agravias,
quejandote de mi honor
amistad y confianza.

Juan— Aunque todas son disculpas,
no son disculpas q.^e bastan.
Dame para responderte
termino de aqui á mañana.

Cesar.— Si haré (ap.^o mirando hacia dentro por la puerta de la Yzquierda)
Ahora veo la puerta.

Juan. — Allá en la prision me aguarda.

Cesar. — Pues hasta mañana; á Dios.

Juan. — Pues á Dios: hasta mañana.

Vanse Dn. Cesar por la puerta de la yzquierda, y Dn. Juan con la luz por la escalera.

Fin del acto 3.º

Ayuntamiento de Madrid

Leg.º 9. N.º 29.

La Carcelera de si misma.

Tea 1-20-3, B

Acto 1.º

T. L.

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

D.a y G.a Emp.n

2

Acto 4.º

Decoracion de Calle con diferentes avenidas.

Escena 1.a

Lisarda, Celia.

Celia. ¿No vamos, Señora, á Misa?
Lis. Si.
Celia Ya la Yglesia mayor
nos hemos dejado atras.
Lis. ¡Ah! Ni yo se donde voy.
Celia. Hoy veo en tu bello rostro
menos brillante el color.
¿No te ha pasado el susto?
Lis. No, Celia: temblando estoy.
Cel. ¿Te habrá dicho algo tu Padre
del lance de anoche?
Lis. No.

Ayuntamiento de Madrid

Disimula en pesar,

y esto aumenta mi temor.

Celia -- Mira tu amor insensato

á quanto te expone.

Lis -- ¡Ay Dios!

Si no abusaran los padres

de aquel poder que les dió

naturaleza, y de un hijo

consultaran la eleccion....

Celia -- ¿Odias á Dn Juan?

Lis -- No, Celia:

merece mi estimacion,

y si Fabio no existiera

tal vez le tendria amor.

¡Ay Celia! ¿quien ha nacido

mas infeliz que yo?

Ayuntamiento de Madrid

Dijo el portugues Virgilio
en una dulce cancion:
" Vi el bien convertido en mal;
" y el mal en otro peor."
Tal me ha sucedido á mi;
pues cuando contenta estoy
de haver de un temor salido,
me hallo con otro temor.
Ayer poria me purgué,
y tan bien me sucedió
que escapé de aquel peligro;
mas pagando la pension
de los celos q.e una dama
robada entonces me dió:
Asi es que alegre al principio
y despues con mas dolor

Ayuntamiento de Madrid

" vi el bien convertido en mal
" y el mal en otro peor."
Vino anoche aquel hidalgo (G.º dra.)
saliendo de su prision
por verme: pedile celos;
si me satisfizo ó no
no lo sé; pero ya basta
qe. me satisfice yo.
Estando los dos hablando
se trabó la guarnicion
de su espada á una pistola
qe. no estaba en el fiador:
salí de este susto luego
pues fugarse consiguió;
y cuando de mi fortuna
daba gracias al amor,

Ayuntamiento de Madrid

" Vi el bien convertido en mal
" y el mal en otro peor."
Una dama vino á casa
tras de un hombre q.e la dió
palabra de casamiento,
el cual por una cuestion
huyendo vino: este Fabio
de su libertad ladron
huyendo vino tambien
por culpas q.e cometió.
¡Por cuanto pudiera ser
el q.e esta dama busco,
pues convienen en las señas
de estar ambos en prision!
¡Ay Celia! Nadie dirá
con mas motivo q.e yo:

Ayuntamiento de Madrid

" vi el bien convertido en mal
" y el mal en otro peor."

Escena 2.ª

Dhos. Camacho. d.

Cam.º Del salto q.e anoche di
aun tengo una contusion;
y no contento con esto,
quiere ahora mi Señor
que en la casa de esa bruja
me introduzca de espion,
sabiendo cuanto respeto
tengo yo al Gobernador.
Esta debe ser la calle,
por que a la luz del farol
anoche....

Lu... Ese es el criado Cap. á Celio

de Fatis.

Celia — Si: el mismo.

Li — Aun no

ha reparado en nosotras.

Disimulando la voz

quiero hablarle. Echate el velo. {se cubren las dos

Mozo, ¿que buscais? quien sois?

Cam.° — A saberlo yo, os hiciera

en ello poco favor;

pero no puedo decirlo

por que yo no sé quien soy:

Tan encantado me tiene

un amor q.e Dios me dió.

A riesgo de mis costillas

voy buscando á la mayor

invencionera de Europa;

Ayuntamiento de Madrid

que de broma se dejó
prender para que de veras
metan á mi amo en prision.

Lis... Si: bien la conozco.

Cam.^o ... Calla! (ap.
¿Será alguna de estas dos?...

Celia... Lo dirá por Laura. (ap. á Lisarda

Lis... ¿Como (ap. á Celia
si el busca á la presa, ¿no
se tiene por presa Laura?

Celia... ¡Sutil imaginacion!

Lis... ¿La encarece mucho? (á Cam.^o

Cam.^o Si.

Lis... ¿Que, belleza, ó discrecion?

Cam.^o.. Todo; q.^l es dama in utroque
como grado de Doctor.

Ayuntamiento de Madrid

Lis.. ¿Alabala mucho?

Cam.º Mucho.

Lis.. ¿Y está enamorado?

Cam.º.. No.

No es esto porque la quiere.

Lis.. ¡Como!

Cam.º.. Otro primer amor

le tiene mas distraido;

porq.e esta dama de hoy

no es mas q.e... provisional.

Lis.. ¿Provisional? ¡ah traidor! ap.

Cam.º.. ¡Ola! ¿os picais? Si sois ella,

decidmelo.

Lis.. Muerta estoy. ap

Ynfame, yo soy Lisarda

la hija del Gobernador;

Ayuntamiento de Madrid

y en mi Casa no se sufren
esas intrigas de amor.
Un santo q. está á mi lado
esa muger, no es razon
que soliciteis hablarla,
que es sagrado del honor
mi Casa: y como volvais
á ella otra vez, juro á Dios
hacer á quatro criados
que os hechen por un balcon.

Camp. No: dos sobran para mi;
uno, medio, un quarteron.
Pero esa incomodidad
escusarles sabré yo.
Mil gracias por el aviso.
Quedad, Señora, con Dios.

Molist.
~~Sil.~~ Dra. Sta.

Lledo
~~[illegible]~~ y
Fab.ni Yz.

Vse

Escena 3.ª

Lisarda, Celia

Cel. — ¿Lo oiste? Bien lo temi.
¿Podras ahora dudar....
Lis. — Yo me he de desengañar.
Hoy un papel le escrivi;
y diciendo, Celia, fue
que si dineros ó favor
de su prision el rigor
pueden quebrantar, saldré
á verle donde él quisiere.
Y diciendo q.e yo tambien
gomo á mi guardia f.
Celia — Muy bien.
Lis. — Y donde quiera q.e él fuere
llevaré en mi compañia

Ayuntamiento de Madrid

á esta dama. Siendo él,
(no permita amor cruel
tan grande desdicha mia)
desistiré de mi amor;
y sino venceré amando
tantos imposibles.

Celia — Cuando
se aclare nuestro temor,
hallandote de ese modo
en ir á verle empeñada,
fuerza es volver desairada

Li — Ingenio habrá para todo. (vanse de abajo)

{Sale Dn. Juan por distinto puerto meditando entre si. de arriba

Escena 2.ª

Dn. Juan.

Ayuntamiento de Madrid

Hasta ver segunda vez

[illegible]

A Cesar; no me revuelvo
á hablar con nadie de casa
ni á manifestar mis celos.
Sé q.e hay en ella una dama
presa: verdad dijo en esto.
¿Mas quien me asegura á mi
de que ella ha sido el objeto
del amor de Cesar? Laura
en medio de aquel estruendo
de anoche, sino me engaño
tranquila estaba en su lecho,
y Lisarda . . . .

Escena 8.a

Dz El Gob.or D.n Juan.

Gob. ¡Donde vais

Ayuntamiento de Madrid

~~Dobles~~ 4.ª campos 4.
32. Mayo

tan temprano?

Juan.. Otro tormento. (ap

Gob... D.n Juan, deteneros siento;
mas si de prisa no estais....

Juan.. No señor. ¿que me mandais?

Gob... Por que veais el fervor
con q.e atiendo â v.ro amor,
ya dilataros no quiero
el momento lisongero
q.e ha de darme tanto honor:
y por que se del q.e aguarda
quanto suele padecer,
esta noche haveis de ser
dueño feliz de Lisarda.

Juan.. Otro apuro me acobarda. (ap

Gob.. Asi las sospechas mias (ap

Ayuntamiento de Madrid

4. 9

asegura.

Juan.. Si tenias
por algun tiempo, Señor,
dilatado este favor;
yo esperaré algunos dias.

Gob... Señor Dn. Juan, yo aguardaba
disponer algunas cosas
para este caso forzosas:
ya lo están.

Juan.. Yo deseaba...

Gob.. Aun está peor qe. estaba. (ap
Pues él, qe lo procuró,
lo dilata. Anoche vio
sin duda lo qe. yo vi.
Si hoy, Dn. Juan, no dais el sí,
mañana no quiere yo. (vase

Juan. ¡Me perdía! Mas Laura aquí
se acerca. Muramos, cielos,
q.e no hay quien calle con celos.

{Vienen Flerida y Nise por diferente
punto del de la partida del Gob.or

// Escena 6.a

Dhos. Flerida y Nise

Juan. ¿Vuelves ya de misa?
Fler. Sí.
Juan. Yo solo por verte a ti
tanto he madrugado hoy.
Fler. Siempre a tu servicio estoy.
Juan. Fiada en mi actividad
¿me dirás una verdad?
Fler. Mi palabra te doy.
Juan. Nise, puedes retirarte.

Ayuntamiento de Madrid

Puesto q.e tan cerca està.

Laura luego à casa irà. (S.e Nise

Bien puedes de mi fiarte.

Fler... Nada pretendo ocultarte.

Habla pues.

Man... ¿Conoces, di,

à Cesar Orsino?

Fler. Si;

y al Cielo señor pluguiera

q.e jamas le conociera

pues por el estoy asi:

Por el la opinion severa

me dà tan cruel castigo.

Man... No dice mal el testigo

à la pregunta primera (ap

Fler... No quiso mi suerte fiera...

Ayuntamiento de Madrid

Juan.. ¿ Diste de noche ocasion
para hablarte?

Her.. Muchas son
las ocasiones que di
con arto riesgo.

Juan.. ¡Eso si!
Dame albricias, corazon.
Di, Laura, si en un jardin
pasó....

Her.. No prosigas, no;
que en un jardin sucedio
toda mi desdicha en fin.
Testigo soy a un jasmin
de mi tragedia cruel;
que estando los dos en el....

Juan. Ya bastar. No digas mas,

Gsa y D.a Tra. Abajo

ap

Ayuntamiento de Madrid

que vida y alma me das.
Perdoname Amigo fiel.
Ya en fin nada me acobarda:
Ya mi desengaño vi.
De esto que ha pasado aqui
no digas nada á Lisarda,
y quedate á Dios.

Her.-- Aguarda:
¿donde tan de prisa vas?

Juan.-- Pues tal consuelo me das.
ver á Cesar es razon,
que me espera en la prision.
No tengo qe saver mas. (vase y a arriba

Her.-- ¿A ver a Cesar? ¿que es esto?
El inquirir y saver
y el decir que le va á ver

Ayuntamiento de Madrid

En nuevas dudas me han puesto.
Pero facil es, supuesto
q.e conto q.e preguntó
quiso saver si era yo;
conto q.e le respondi
confirmó luego que si
pues albricias se pidió;
su decir que le iva á ver
claramente me decia
que de su parte venia;
en la prision, dá á entender
que esta preso. ¿Que he de hacer
sino ir — — —

Escena 7.a

D.ña Lisarda, Celia ∂ a b -

Lis. - ¿A donde?

Fler.-- Señora,
pues q.e mi humildad no ignora
q.e mi bién te alegrará,
has de saver que aqui está
preso quien yo busco: ahora
lo supe, y él ha sabido
(á tanto mi dicha pasa)
que estoy, Señora, en tu casa.
¡Oh que gran ventura ha sido
haber á ella venido,
pues no me podrá culpar
de q.e no me supe honrar
en su ausencia! Loca estoy.
A ver á mi Cesar voy.
Lis.-- Tente. ¿No hay mas de pillar
en las casas principales

Anchi: Lledó
~~Clg, Mor~~
[redacted]
y
Fab.ni ora
abajo.

el Manto, y decir me voy
donde quiero?

Fler.-- Tal estoy
q.e no me dejan mis males
lugar á la reflexion;
ni es mucho quien vino así
desde Napoles aquí
vaya de aquí á una prision.

Lis.-- Corre por mi cuenta yá
tu honor.

Fler.-- Esta sola gracia......

Lis.-- Si lo sabe por desgracia
mi Padre, ¿que nos dirá?

Fler.--- Yo volveré antes q.e venga;
q.e no es muy tarde Señora.

Lis.-- Has de ir conmigo ahora

Ayuntamiento de Madrid

á una visita.

Her... ¿Que tenga
paciencia para no hablarle
quieres?

Lis... Yo te he menester.

Her... Al instante he de volver:
solo quiero saludarle.

Lis... Pues no lo consentiré.

Her... Luego te vendré á servir.

Lis... No te canses, que no has de ir.

Her... No te canses tu, que iré.

Lis... ¡Como!

Her... Ya lo he decidido.

Escena 8.ª

Dhas. el Gobernador. á abajo

Gob. ¿Las dos en contienda igual?

Lis.. A fé que has de hacer por mal
=lo q.l por bien no has querido. (ap

quiere irse á pasear
sin hablarte á ti primero.

Her. Si Señor; por q.e irme quiero.

Gob. ¿No hay mas de... quiero marchar?

Her. Yo confieso que debiera
tu licencia pretender;
mas si llegarte á saber
quién soy y de q.l manera
aqui estoy; no es liviandad
ir, si el alma lo desea,
á donde mi esposo vea
q.e está preso.

Gob. Asi es verdad;
Mas por que no le veais
Ayuntamiento de Madrid

Gº Molist y Tami Dz. Aª

presa haber estado aqui.

Her... ¿Presa, señor? ¡ay de mi!

Gob... ¿Ya tan olvidada estais?

¿nos acordais del Jardin?

Her... Si; y el alma lo confiesa.

Gob... ¿Desde el no vinisteis presa?

Lei... Llegó nuestro engaño al fin. ap

Her... ¿Presa yo? Mirad q. no.

Gob... ¿No os hallé yo mismo alli?

Her... ¿Pues no me vine yo aqui?

Gob... ¿No os envié presa yo?

Her... Di, Señora, por tu vida

que es esto.

Lei... Presa veniste:

por señas q. me digiste

q. te hallaron escondida

dentro de la misma casa.
¿pues yo de que lo supiera
si tu voz no lo digera?

Her. — ¿Que es esto q.e por mi pasa?

Gob. — Y aun lo negará con eso.
No me puedo detener.
Acuerdaselo muger;
q.e me hará perder el seso. (V.se)

Her. — ¿Presa me trageron?

Lis. — No.

Her. — ¿Pues quien tal rigor abona?

Lis. — Laura, es preciso, perdona;
por q.e primero soy yo.
Ahora vente conmigo:
todo el suceso sabrás,
y de esas dudas saldrás.

Ayuntamiento de Madrid

Fler. ¡Paciencia amor! Ya te sigo. (vanse

arriba 2

Escena 9.ª

D.n Cesar, D.n Juan, Camacho, por otra boca calle

Juan. No hablemos mas del asunto.
Anoche cruel venganza
respiraba contra vos;
pero ya desengañada
mi amistad, otra vez pido
me perdoneis.

Ces. No fue estraña
vuestra colera, D.n Juan,
supuesto q.e me acusaban
las apariencias. Ahora,
p.s vuestra amistad es tanta
q.e segunda vez me dais
libertad, leed esa carta.

Ayuntamiento de Madrid

Man. De quien?

Ces. De mi prenda amable:

me la ha escrito esta mañana.

lee D.ª Man. " Si podeis sobornar vuestras gu-

" ardias, como yo las mias, saldré

" a veros a las diez; mas con tres

" condiciones: q. tengais una silla

" de manos a la puerta de la Igle-

" sia mayor; que proporcioneis una

" casa donde pueda hablaros; y sobre

" todo que no traigais la pistola"

¡Buen estilo!

Cesar. ¿Y como ~~que~~ haré?

Ya son las diez....

Man. Para veros

mi cuarto puede ofreceros

~~Lleno~~ ~~Cobo~~, y Fab.^{ni} Y 2. Acto.

sin ninguen riesgo, por que
cae á otra calle la puerta:
la silla alquilar podreis;
y todo lo dispondreis
como esa dama concierta.

Cesar.-- Corre, Camacho: preven
la silla.

Juan.-- La Llave es esta
del Cuarto. Todo lo apresta
de suerte que salga bien.

Camd.-- ¡El diablo tu amor destruya! (toma la llave

Cesar. Vete.

Camd.-- Yo te voi empeñado
en verme descalabrado;
y te salvarás con la tuya. (vase

Cesar-- Grandes finezas me haceis.

Ayuntamiento de Madrid

Juan.— Son albricias q. yo doy
al desengaño de Hoy.

Cesar.— ¿Vuestra Casa me ofreceis?

Juan.— Y os diera á tenerla coche.

Cesar.— Me obligais en demasia.

Juan.— Os quiero llevar de dia
por q. no vayais de noche.

Escena 10.ª

Dhos. el Gobernador. y criados

Cesar.— Cielos! el Gobernador.

Juan.— Volved, D.n Cesar, la espalda.

Cesar.— Tarde es: ya nos conocio.

Gob.— ¡D.n Juan! No oculteis la Cara.
¿Vos con D.n Cesar aqui?

Juan.— Señor, desde nuestra infancia
somos intimos amigos.

Ayuntamiento de Madrid

Sabiendo que preso estaba,
y no por ningun delito
q.e pueda causarle infamia.
hablé al Alcayde del fuerte
sugeto de mi confianza
para q.e le permitiese
salir, bajo mi palabra,
conmigo á dár un paseo.
Nadie en estas circunstancias
es culpado sino yo.
Si ha cedido á mi instancias
el Alcayde....

Gob. - - Sois amigos:
esa disculpa me basta.
Precisamente yo vengo (á Cesar
dela prision, y pensaba

Ayuntamiento de Madrid

ponernos en libertad;
pero ya q.e se adelanta
D.n Juan, escuso mandarlo.

Cesar.-- Las mas expresivas gracias
os doy por tanto favor.

Juan.-- Yo le agradezco en el alma.

Gob.--- Si vos me lo permitis,
Señor D.n Juan, desearia
hablar con Cesar despacio
de un negocio de importancia.

Juan. Con mucho gusto.

Gob.-- Cededme,
D.n Juan por esta mañana
el honor de acompañarle.

D.n Cesar.-- Esto solo me faltaba. (Ap.)

Juan.-- Me retiro: el cielo os guarde.

Ayuntamiento de Madrid

Ces. — Escuchad una palabra. (à D.n Juan
Vos me haveis de perdonar. (al Gob.or
(D.n Cesar y D. Juan hablan ap.

Juan. — ¡A q.e mal tiempo ha venido.

Ces. — ¡Buena ocasion he perdido!
Tarde la podrè cobrar.
D.n Juan, ya veis lo q.e pasa.
Si acaso hubiere llegado
la dama con el criado
à esperarme à vuestra ~~puerta~~ casa;
decidla que yo no puedo
ir à verla; y pues sabeis
quien es, con ella nos deis
por entendido; y q.e quedo
muerto decid.

Juan. — Si dirè.

Ayuntamiento de Madrid

Cl. -- No dejeis de encarecerla
cuanto he sentido no verla.
Man. -- Con eficacia lo haré.

Escena 11.ª

D.n Cesar, el Gob.or

Cesar. -- Señor, disponed de mi:
q.e os deseo complacer.
Gob. -- Habeis, Cesar, de saber
que en mis mocedades fui
de D.n Alonso Colona
grande Amigo; y asi vengo,
con la obligacion q.e tengo
á su honor y á su persona,
á hablaros: y no os parezca
q.e como juez he venido.
El en efecto ha querido

Ayuntamiento de Madrid

que yo á servirle me ofrezca;
y haciendo como hombre sabio
para lograr su quietud
la necesidad virtud
y obligacion el agravio;
vuestro perdon que ha ganado
por mi conducto os envia,
por q. á este remedio fia
el ver su honor restaurado.
Dice por fin, que si vais
casado con su hija bella,
á su casa vos y ella
enhorabuena volvais;
que como Padre los brazos
tendrá abiertos.
Ces. — Vos haceis

Ayuntamiento de Madrid

Como quien sois, y poneis
en mi alma eternos lazos.
Celos fueron la ocasion
de un furor desatinado;
mas ya estoy desengañado
de q. fueron sin razon.
Y asi digo que he de ser
desde hoy de Flerida bella,
y me casaré con ella.

Gob.-- Esta noche seha de hacer.

Cesar.-- ¿Teneis poder?

Gob.-- ¿Para que?
si ella y vos estais aqui?

Ces.-- Flerida aqui? Pues si á mi...

Gob.-- La frescura alabo. ¡Que!
¿no está aqui? ¿no esta en mi casa?

Ayuntamiento de Madrid

Ces.. No lo sabia, por Dios.
Gob...¿No la prendi ayer con vos?
Ces... Cielos ¿que es lo q. me pasa?
Señor, si habeis presumido
que es esa Flerida bella,
vive el cielo q. no es ella.
Gob...¿Como puede haver mentido
un criado que la vio;
y decirlo ella tambien?
Ces... Pero hay otra presa, á quien
tengais entregada?
Gob...¿No
es la que con vos estaba
en el Jardin?
Ces... Es error;
que no es Flerida, señor.

Ayuntamiento de Madrid

Gob. — Ya mi paciencia se acaba.
Si ella misma me confiesa,
deponiendo los temores,
sus penas y sus amores,
aunque niega q.e esta presa;
¿puede ser mentira?
Cesar. — Puede
convenir a otra muger
ese indicio.
Gob. — Puede ser;
¿i si un criado lo concede
que siguiendola la ventilo
y despacio la ha mirado?
Cesar. — Pues ha mentido el criado.
Gob. — Hareis q.e pierda el sentido.
Cesar. — Veala yo; y si era bella

Dice delante de mi
que es Flerida; desde aqui
estoy casado con ella.

Gob.-- Venid pues.

Cesar--¿Con q.e ella andaba
escondida en el Jardin?

Gob.--- Si.

Cesar--- Pues no es Flerida en fin.

Gob.--- Pues está peor q.e estaba. Y abajo Vanse

Fin del acto 4.º

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Leg.° 9. N.° 29.

1

La Carcelera de sí misma.

Tea 1-20-3, B

Acto 5.°

J. L.

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

D.ª ~~D.ª G. Sch...~~ Campos
G.º Emp.ⁿ

Acto 5.º

~~Otra~~ sala en casa del Governador con distintos muebles que la del acto 2.º

Escena 1.ª

Lisarda, Flerida (tapadas) y Camacho.

Cam.. Este es, Señoras, el cuarto
donde desavos me mandan.
Toda Gaeta he rodeado
por q.ᵉ no nos observaran,
¿Cuanto vá á que no conoces
ni la calle ni la casa?
~~Lis~~.. ¿Como, si vine corriendo
sin ver por donde guiabas;
y he ~~llegado~~ salido de la silla
á la puerta de esta sala?

Ayuntamiento de Madrid

~~Cam~~.. Vuelbo á buscar á mi amo.
El vendrá aqui sin tardanza,
q. es muy puntual en sus citas.
¿Teneis q. mandarme?

Her.. Nada.

Cam... Quedad con dios. Ya estoy harto (ap.
de aventuras y de faldas. (vase

Her.. Ya se fué. Me alzaré el velo;
que me tiene sofocada.

Se lebantan las dos el velo, vuelbe Camacho, las sorprende descubiertas y reconoce á Herida.

Cam. (G.50) Ah, me olvidaba. Cuidado
con acomarse..... Esa cara.....
¡Ella es... No, no os tapeis,
que ya es diligencia vana.

Ayuntamiento de Madrid

¡Que sorpresa! ¿Vos aqui
Señora Flerida?
Fler.-- ¡Que habla
ese mentecato?
Cam.-- No hay
que hacer la disimulada;
que bien os he conocido.
Lis.-- ¡Ay Cielos! (ap) ¿que es esto Laura?
Cam.-- ¿Laura os llamais en Gaeta?
Ya veo que la desgracia
os fuerza á mudár el nombre.
Fler.-- Cierto, es cosa bien estraña....
¿de donde me conoceis?
Cam.-- De un hombre q.e os idolatra
Yo soy lacayo, aunque indigno:
Cesar Ursino se llama.

Ayuntamiento de Madrid

Flor.... ¿Cesar? Bien dijo Dn. Juan.

Cam.... Soy de toda confianza

y callo cuando conviene.

No os altereis por que os haya

descubierto. Nunca vi

hasta ahora vra. cara

en su lindo original;

Mas vro. retrato guarda

mi amo, como unico alivio

de una ausencia tan amarga;

y yo que ~~vivo sugeto~~ no estoy exento

de las flaquezas humanas,

por qe. al fin aunque lacayo

soy hombre; la hermosa estampa

he contemplado cien veces

que apenas de vuestras gracias

Ayuntamiento de Madrid

es un informe bosquejo.

Fler... ¿Es cierto que preso se halla
Cesar?

Cam.. ¡Y como suspira
por Flerida! ¡cuanto la ama!
No sabe hablar de otra cosa.

Lis... ¡Buena has quedado Lisarda!

Cam... Esa es quien tiene la culpa
de todo lo q. le pasa;
esa es quien le compromete;
esa es la q. le consaca...

Lis... Bribon...

Cam... Por ella le prenden;
por ella á mi me amenazan
con criados y balcones;
por ella salté una tapia

y me dislogué un tobillo,
y me magullé la espalda;
por ella....

Lis... No puedo mas. (ap.)

Camp... Pero voy corriendo.....

Fler.. Aguarda.

Camp... Buenas albricias espero
de una noticia tan grata.

Fler.. Oye..

Camp... Vá á perder el juicio.
Vengate de quien te agravia (ap. á Fler.)
mientras vuelvo con mi amo:
haveis mal sino la arañas.

Escena 2.ª

Lisarda, Flerida

Fler.. Esplicame estos misterios.

Ayuntamiento de Madrid

Li... ¿Por que apuré con tal ansia
un desengaño cruel?
Flerida hermosa, si en tu alma
hay nobleza y gratitud;
si el recibirte en mi casa
sin mas recomendacion
q. verte desventurada,
algun derecho me dá
para pedirte una gracia....
Fler... Mi deber es complacerte.
Habla sin recelo: acaba.
Li... Ese D.n Cesar Orsino,
¡Nunca á Gaeta arribara!
que bajo otro nombre oculto
en una quinta se hallaba,
ese Cesar, ó ese Fabio

Ayuntamiento de Madrid

es de mi angustia la causa.
En qe. ocasion, de qe. suerte
le conocí por desgracia
es inutil explicarte:
Elvira, decirte basta
qe., precisada á casarme
con un hombre qe. no amaba,
le hubiera dado mi mano
aunque el mundo lo estorbara
si su corazon hubiera
sido libre. No me engañan
ni la pasion ni el orgullo...
Con atencion cortesana
cual se debe á una señora
Cesar Orsino me trata.
Me estima... y no mas; y á tí,

Ayuntamiento de Madrid

lo sé bien, á ti te ama.
Si hay alguno entre los dos
que merezca tu venganza,
yo sola soy la culpable:
yo que debil, yo que incauta
me obstiné por un capricho
en comprometer mi fama.
Felizmente el desengaño
no es tardio. Si tu callas,
y si él no es indiferente
á la opinion de una dama;
no podrán saver Dn Juan
ni mi padre lo q.e pasa.
Yo q.e, si pude abrigar
una pasion insensata
sabré vencerla tambien;

Ayuntamiento de Madrid

Ni la menor repugnancia
me casaré con D.n Juan.
Así el honor me lo manda.
Ya por sus prendas le estimo;
quizá le amaré mañana.
No olvidaré sobre todo
lo q.e la virtud reclama
y... nunca le pesará
de haverse unido á Lisarda.

Her... Cuenta en mi todo conmigo.
Esa ingenuidad bastaba
á desenojarme, en caso
de reputarme agraviada.
D.n Cesar será discreto,
por que es caballero; y basta.
No obstante apenas le vea

Ayuntamiento de Madrid

yo le prevendré ...

Lis... Esta sala... {examinando con sobresalto la habitacion

¡Ay Florida, que desdicha!

Flor... ¿Que miras? ¿De que te espantas?

Lis... No es sueño; no es ilusion...

Flor... ¿Que tienes?

Lis... ¿Que he de tener,

si estoy en mi propia casa

cuando en otra me juzgué?

Flor... Ahora está peor q. estaba.

Lis... Este aposento q. ven

tus ojos es de D.n Juan.

Tu, como huespeda, en el

no entraste y no le conoces;

mas yo le conozco bien.

Tiene la puerta á otra calle;

Ayuntamiento de Madrid

y como tapada entré
viniendo mi ver por donde
yo misma he dado en la red.
¡Ay, Elvira! soy perdida.
¿De quien ahora, de quien
podré quejarme? De nadie;
Pues mia la culpa fue.
Estas sillas, estos cuadros,
aquel escritorio, aquel
espejo, estas colgaduras
son las mismas: no hay q.e ver.
Yo estoy en mi misma casa.
¿Como, cielos, pudo ser?
Mas no tengo de rendirme
de la fortuna al desden.
Si para todo hay remedio,

G.sa y J.a 2.da p.e

Ayuntamiento de Madrid

¿para esto no le ha de haver?
Una puerta de este cuarto
cae al mio.—¡Ay Dios! si en el
hubiera quien nos abriera....
Alguna escusa despues   Molest. ~~[illegible]~~ dra.
será facil encontrar:
y cuando no; si una vez
salgo de aqui, mas q. nunca
haya disculpa. Esta es.
Mira por la cerradura.
Her... Celia á una ventana, q.
desde su cuarto, ~~al~~ ~~jardin~~ Señora,
al jardin debe caer,
hace labor.
Li.. Pues aparta
la llamaré.—¡Celia!—ven

Ayuntamiento de Madrid

¡Celia! No sabe por donde
llaman, como no nos vé,
y anda loca. — Aqui: á esta puerta.

Dª. Celia — ¿Quien llamaba aqui? ¿quien es?

Lis. — Yo soy, Celia. Si es que puedes
(luego la ocasion diré)
abre la puerta.

Dª. Cel. — La llave
mi Señor ha de tener
sobre un escritorio: espera
volando por ella iré.

Lis. — ¡Oh si tan pronto vinieras
como yo te he menester!

Pler. — No será posible ya.
Siento pasos....

Lis. — Dn. Juan es. (mira adentro

Ayuntamiento de Madrid

¿Que he de hacer? ¡Valgame el cielo!
Ingenio aqui es menester.
Flerida, cubrete el rostro;
y hagamos del ladron fiel.

Escena 3.ª

D.n Juan y dhas.

Juan - Aqui está. — Señora mia....,
¿Mas q.e es esto?

Lis - - ¿Que ha de ser?
que soy yo, señor D.n Juan,
tan complaciente y cortes
que viendo que os esperaba
esta dama sin tener
quien la hiciese compañia;
por q.e tan sola no esté
sali de mi cuarto yo

Ayuntamiento de Madrid

por esa puerta q.^e veis
á acompañarla.

Man--- Yo....

Lis--- Sois
bien galan; si, por mi fe:
bien galan y bien esposo.

Man--- Señora ---

Lis--- Callad; no deis
disculpas mal prevenidas.

Man--- Yo no....

Lis--- Sois un descortes,
ingrato, mal caballero,
poco amante, y poco fiél.

Man--- ¿Conocisteis á esta dama?

Lis--- ¿Pues havia yo de ser
tan grosera como vos?

Ayuntamiento de Madrid

llegando á reconocer
á quien no me ofende á mi?

Juan. — Pues escuchad; y sabed...

Lu. — No estoy tan enamorada
D.n Juan, que haya menester
satisfaccion. No son celos
estos; sentimiento es
del agravio, del desprecio
q.e á mi vanidad haceis.
En mi Casa, y á mis ojos
embozada otra muger?
¿ Silla, corridas las puertas
con escudero de á pie?
¿ Criados de parte afuera
q.e no saben si lo es
los de Casa, reservado

Ayuntamiento de Madrid

para cuando es menester?

¿Pensabais que era yo tonta?

Todo lo alcanzo y losé.

G.5a y Y2. fa

Fab.ni y ~~Pinot.~~ Tam.o Y2. fta

Juan.. Escuchad....

Lis.... No hay que decir.

Juan... Advertid....

Lis... No os disculpeis.

Juan.. Un amigo....

Lis... Eso es ya viejo:

Ireis á decir tal vez

que un amigo os pidió el cuarto

para hablár á una muger,

cosa entre mozos corriente;

frivola disculpa es.

Juan... Señora, escuchad por Dios.

Lis... Quién escucha que la den

satisfacciones sin duda
le quiere satisfacer.

Man... No se ha de ir sin q.ᵉ primero
sepais...

Lis... No quiero: entendeis?
Apartaos á ese lado.
Vayase vuestra merced,
mi Señora; y agradezca
que soy quien soy, y es quien es.
Perdoname, amiga mia
que esto es fuerza. (ap a Fleida)

Man... ¡Oh dura ley de la
de amistad! Pues no ha de irse
sin q.ᵉ primero escucheis
de su boca su disculpa.

Lis... Sino la quiero saber

¿por qᵉ me apurais?

Man.. Señora,

decid si me conoceis.

Decid quien es vuestro amante;

o vive Dios que diré

quien sois vos.

Li... ¿Mas voces dais?

¡Oh qᵉ mal pleyto teneis!

Escena 4.ª

Dhos. y Celia { Sale por la puerta á que llamaron

Celia [redacted] Señora.

Li... ¿Que quieres?

Cel... Ya (ablan aparte

la puerta abri.

Li... Tarde fue;

pero bien está.

Ayuntamiento de Madrid

Celia -- ¿Que es esto?

Li -- Yo te lo diré despues.
Mirad si la puerta estaba
abierta por donde entré.

Fran -- ¿Quien os niega esa verdad?
Gente viene... ¡Oh cielos! y es
Vro. Padre. Solo os pido
que esto no deis á entender.

Li --- Primero soy yo q.e nadie. Cap

Escena 5.a

Dhos. el Gobernador, D.n Cesar.

Gob Vras. voces escuché
y me obligaron entrando
en casa á llegar á ver
que sucedia. ¿tu aqui, Lisarda?

Li --- Aqui vine ----

Gob... ¿A qué?
Lis... A visitar á esta dama.
Gob... ¿Dama aquí? ¿quién puede ser?
Lis... Una dama de D.n Juan
es la tapada q.e veis.
Gob... Por cierto, Sr. D.n Juan, G.to dra.
muy poca razon teneis
en no respetar mi casa.
Juan... Pues tu me matas tambien;
perdoneme la amistad,
que no hay rigorosa ley
que diga q.e por su amigo
un hombre llegue á perder
el honor que hoy aventuro
despues de perder mi bien;
y puesto que ya á esta dama

Ayuntamiento de Madrid

no puedo comprometer
pues ser dama de Dn. Cesar
saben ya cuantos la ven
desde el dia qe. tu mismo
la fuiste á prender con el,
sabe que la dama presa
que tienes en casa es
que para hablár á Dn. Cesar
hoy salio. si yerro fue
hacer á un amigo espaldas,
pido, señor, que me des
castigo.

Ces — La descubierta   Cap
es la dama qe. yo hablé;
¿quién la tapada será?

Gob — Ya descubriros podeis,
señora, pues conocida
estais; que yerro no es
muy grande salir á ablar

Ayuntamiento de Madrid

á vuestro esposo, y tambien
me importa desengañarle
de que sois Flerida; que él
dice que vos no lo sois.

Fler. ... Yo lo soy, Señor, por que
muger que es tan infeliz
otra no pudiera ser
sino yo. (Se descubre)

Cesar. ... ¡Cielos, que veo!

(Flerida habla aparte con Dn. Cesar: y este enseguida á hurto delos demas hace una seña de inteligencia á Lisarda q. la tranquiliza.)

Gob. .. Dn. Cesar, decidme si es
Flerida ahora.

Dn. Ces. .. Si Señor.

Gob. .. ¡Pues buena humorada fue
volverme el juicio diciendo,
Cesar, que no podia ser,
despues q. vos...

Ayuntamiento de Madrid

Juan.. ¿Miento ahora? (á Liarda)

Escena Ultima

Dhos. y Camacho

Cam.° Gracias á Dios que te hallé.
Ya sabras Señor....

Fler.. Silencio.

Cam.°.. Me casualidad q. He....

Ces.. Calla.

Cam.°.. Se acabó: ya callo.

Fler.. ¡Cuanto tu ausencia lloré! (á D.n Cesar)

Juan.. ¿Estais ya desenojada?

Li.... Si Señor; pero otra vez
no traigais á vuestro cuarto
damas de nadie; por q.....
debeis guardar mas decoro,
D.n Juan, á vuestra muger.

Fler.. Tuya soy, Cesar.

Ces.... Mi amor
será eternamente fiel;
y, á excepcion de tu cariño
de todo me olvidaré. (mirando con disimulo y con intencion marcada á Liarda)

Ayuntamiento de Madrid

Gob... No se retarde ya mas
Vra. dicha y mi placer.
Da tu la mano, Liarda
a Dⁿ. Juan.

Li... Tuya es mi fé.

Juan... Se colmaron mis deseos.

Camº.. Ya está entendido el pastel. (ap.)
Ea, ya os haveis casado;
Cosa que yo nunca haré.
El Peor está que estaba
nunca ha encajado mas bien.

Fin dela Comedia.

BIBLIOTECA HISTORICA MUNICIPAL
1200016054
Ayuntamiento de Madrid